



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 22 maja 2019 r.

Poz. 962

### POPRAWKI Z 2016 R.

do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r.,

przyjęte przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy w Genewie dnia 9 czerwca 2016 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 9 czerwca 2016 r. w Genewie zostały przyjęte przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy Poprawki z 2016 r. do Konwencji o pracy na morzu z 2006 r., w następującym brzmieniu:

*Przekład*

### POPRAWKI Z 2016 R.

#### DO KONWENCJI O PRACY NA MORZU Z 2006 R.

#### Poprawki do Kodeksu

#### dotyczące Prawidła 4.3 Konwencji o pracy na morzu z 2006 r.

Wytyczna B4.3.1 – Postanowienia w sprawie wypadków w miejscu pracy oraz uszkodzeń ciała i chorób związanych z wykonywaniem pracy

Na końcu ustępu 1 dodaje się następujący tekst:

Należy także wziąć pod uwagę najnowszą wersję *Wytycznych dotyczących wyeliminowania molestowania i zastraszania na statku* wydanych wspólnie przez Międzynarodową Izbę Transportu Morskiego i Międzynarodową Federację Pracowników Transportu.

W ustępie 4 przenosi się wyraz „oraz” z końca litery (b) na koniec litery (c). Dodaje się następującą nową literę:

(d) molestowanie i zastraszanie.

#### Wytyczna B4.3.6 – Dochodzenia

W ustępie 2 przenosi się wyraz „oraz” z końca litery (e) na koniec litery (f). Dodaje się następującą nową literę:

(g) problemy wynikające z molestowania i zastraszania.

**Poprawki do Kodeksu**  
**dotyczące Prawidła 5.1 Konwencji o pracy na morzu z 2006 r.**

**Norma A5.1.3 – Morski certyfikat pracy i deklaracja zgodności**

Przenosi się tekst obecnego ustępu 4 na koniec ustępu 3.

Dotychczasowemu ustępowi 4 nadaje się następujące brzmienie:

Niezależnie od ustępu 1 niniejszej Normy, gdy po zakończeniu inspekcji przeprowadzonej w celu odnowienia morskiego certyfikatu pracy, okaże się, że dany statek nadal spełnia wymogi prawa krajowego lub inne służące realizacji wymagań niniejszej Konwencji, a nowy certyfikat nie może zostać natychmiast wydany i udostępniony na pokładzie tego statku, właściwa władza lub uznana organizacja odpowiednio do tego celu uprawniona, może przedłużyć ważność certyfikatu na kolejny okres nieprzekraczający pięciu miesięcy od daty wygaśnięcia istniejącego certyfikatu i zatwierdzić go. Nowy certyfikat będzie ważny przez okres nieprzekraczający pięciu lat, poczynając od daty ustalonej w ustępie 3 niniejszej Normy.

**Załącznik A5-II**

**Morski Certyfikat Pracy**

Na końcu wzoru formularza *Morskiego Certyfikatu Pracy* dodaje się następujący tekst: .

*Przedłużenie po inspekcji przeprowadzonej w celu odnowienia morskiego certyfikatu pracy (jeśli jest wymagane)*

Niniejszym zaświadcza się, że w wyniku inspekcji przeprowadzonej w celu odnowienia morskiego certyfikatu pracy, uznano, że statek nadal spełnia wymogi prawa krajowego lub inne służące realizacji wymagań niniejszej Konwencji i że obecny certyfikat niniejszym zostaje przedłużony, zgodnie z ustępem 4 Normy A5.1.3, do .....  
(nie dłużej niż na pięć miesięcy od daty wygaśnięcia istniejącego certyfikatu), w celu umożliwienia wydania nowego certyfikatu i udostępnienia go na pokładzie statku.

Data zakończenia inspekcji przeprowadzonej w celu odnowienia morskiego certyfikatu pracy, na podstawie której nastąpiło przedłużenie certyfikatu:

.....

Podpisano:

.....

(Podpis uprawnionego funkcjonariusza)

Miejsce: .....

Data: .....

(Odpowiednio pieczęć lub stempel organu)

Powyższy tekst jest autentycznym tekstem Poprawek należycie zatwierdzonych przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy podczas 105 Sesji, która odbyła się w Genewie i została ogłoszona za zamkniętą dnia 10 czerwca 2016 r.

Na dowód czego złożyliśmy nasze podpisy dnia 10 czerwca 2016 r.

**AMENDMENTS OF 2016  
TO THE MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006**

**Amendments to the Code relating to Regulation 4.3  
of the MLC, 2006**

**Guideline B4.3.1 – Provisions on occupational accidents,  
injuries and diseases**

At the end of paragraph 1, add the following text:

Account should also be taken of the latest version of the *Guidance on eliminating shipboard harassment and bullying* jointly published by the International Chamber of Shipping and the International Transport Workers' Federation.

In paragraph 4, move “and” from the end of subparagraph (b) to the end of subparagraph (c). Add the following new subparagraph:

(d) harassment and bullying.

**Guideline B4.3.6 – Investigations**

In paragraph 2, move “and” from the end of subparagraph (e) to the end of subparagraph (f). Add the following new subparagraph:

(g) problems arising from harassment and bullying.

**Amendments to the Code relating to Regulation 5.1 of the MLC, 2006**

***Standard A5.1.3 – Maritime labour certificate and declaration of maritime labour compliance***

Move the text of the current paragraph 4 to the end of paragraph 3.

Replace the current paragraph 4 with the following:

Notwithstanding paragraph 1 of this Standard, where, after a renewal inspection completed prior to the expiry of a maritime labour certificate, the ship is found to continue to meet national laws and regulations or other measures implementing the requirements of this Convention, but a new certificate cannot immediately be issued to and made available on board that ship, the competent authority, or the recognized organization duly authorized for this purpose, may extend the validity of the certificate for a further period not exceeding five months from the expiry date of the existing certificate, and endorse the certificate accordingly. The new certificate shall be valid for a period not exceeding five years starting from the date provided for in paragraph 3 of this Standard.

**Appendix A5-II – Maritime Labour Certificate**

Add the following text to the end of the model form for the maritime labour certificate:

*Extension after renewal inspection (if required)*

This is to certify that, following a renewal inspection, the ship was found to continue to be in compliance with national laws and regulations or other measures implementing the requirements of this Convention, and that the present certificate is hereby extended, in accordance with paragraph 4 of Standard A5.1.3, until ..... (not more than five months after the expiry date of the existing certificate) to allow for the new certificate to be issued to and made available on board the ship.

Completion date of the renewal inspection on which this extension is based was:

.....

Signed:.....

(Signature of authorized official)

Place:.....

Date: .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

The foregoing is the authentic text of the Amendments duly approved by the General Conference of the International Labour Organization during its One hundred and fifth Session which was held at Geneva and declared closed the tenth day of June 2016.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this tenth day of June 2016.

Po zaznajomieniu się z powyższymi poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 12 lutego 2019 r.

Prezes Rady Ministrów: *M. Morawiecki*

L.S.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Duda*